

《西方民俗传说辞典》

图书基本信息

书名：《西方民俗传说辞典》

13位ISBN编号：9787805351667

10位ISBN编号：780535166X

出版时间：1990年11月

出版社：黄山书社

作者：（英）克里斯蒂娜·霍莉

页数：594

译者：徐广联、陆道夫等

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介以及在线试读，请支持正版图书。

更多资源请访问：www.tushu000.com

《西方民俗传说辞典》

内容概要

本书原名《迷信传说百科全书》，它所收集的迷信传说，大都曾是、现在仍然是西方传统观念的组成部分。了解这些迷信传说，是了解西方社会和文化的重要窗口，本书不仅为研究人类文化的专家学者所需要，对翻译工作者和广大文化界一般读者来说，也都是案头必备的工具书和珍贵的资料集。

《西方民俗传说辞典》

精彩短评

- 1、竟然翻完了.....我要去入一本 哪怕作为工具书
- 2、前言神马都忽略吧。。。囧
- 3、搜集不容易

章节试读

1、《西方民俗传说辞典》的笔记-第236页

玫瑰：如果一位姑娘想知道谁是她的如意郎君，就在夏至那天，摘下一朵玫瑰花用白纸包上，放在秘密处，到圣诞节时才取出。如果花朵娇艳如初，她戴上它去教堂，命中注定的丈夫就会上前将花拿去。如果花朵枯萎变色，则法术不灵，那则是不祥之兆。用3朵夏至前采摘的玫瑰做仪式能召回迷失的情人。夏至清晨将一朵玫瑰埋在紫杉树下，第二朵玫瑰放进新造的坟墓里，第三朵压在姑娘的枕下。她把花留放于枕下历时3夜，然后取出将其烧掉，她就能萦绕在情人的梦里。直到他回到她身边，他才得安宁。

2、《西方民俗传说辞典》的笔记-第230页

丧钟(Death Bells)：在许多教区的风俗里，丧钟和9个裁缝(Nine Tailors)这两个概念常被混淆使用... “裁缝”(tailors)这个词其实是“次数”(tellers)一词的误用。联想到乔治·奥威尔在《政治与英语》中“僵死的比喻”部分提到，一些表达渐渐被歪曲而丧失了原意，比如toe the line被误用为tow the line。

3、《西方民俗传说辞典》的笔记-第203页

李氏便士(Lee Penny)：由于这块石头，有人控告詹姆斯·洛克哈特爵士行使巫术，1638年格拉斯哥的宗教会议调查了此物的性能。他们的裁决是，既然在治疗过程中没有使用任何咒语，“而且鉴于自然界有许多事物均具有神奇功效，非凡人所能解释。此乃上帝之意，为医治人畜之多种病疫，特赐予石头草木以特异性能。”

4、《西方民俗传说辞典》的笔记-第224页

苹果从前有一种万圣节游戏，一度非常流行。所有的未婚青年每人都把一只苹果系在绳子上，让绳子在一个火堆前面旋转，谁的苹果先落地谁就是第一个要结婚的人；不论男女，谁的苹果直到最后还没掉下来，谁就会一辈子都是光棍汉。如果把苹果皮削成一个长条，把这个长条从左肩上向后扔，它在地上所呈的形状就是未来的妻子或丈夫的姓名的开头字母。噢.....

5、《西方民俗传说辞典》的笔记-第94页

又见专有名词乱译？谨慎的年轻人择偶时大都请教于《圣经》。如果有人想要知道他所爱的女孩能否成为一个好妻子，他就翻开《颜语书》的第一章，读一首字数同她年龄相符的诗.....17岁的女孩尤其不幸，因为她的诗句是，“网撒开了，但实际上却抓不住鸟”。不知道《颜语书》是什么。。。翻了一下，只有《箴言》能对得上号，第一章第17节：好象飞鸟，网罗设在眼前仍不躲避（和合本）【作者是英国人，原文可能是Surely in vain the net is spread in the sight of any bird.】我猜“颜语书”是“谚语书”打错了。。。相似的还有后面，出现了一个《福德福音》，不知所云==

《西方民俗传说辞典》

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：www.tushu000.com